

Installation Instructions | Betriebsanleitung | Notice d'installation  
Istruzioni per l'installazione | Instrucciones de instalación

**Built-in Rechargeable Battery | Option L9**  
**Interner Akku | Option L9**

**Accumulateur interne rechargeable | Option L9**

**Batteria ricaricabile interna | Opzione L9**

**Batería recargable interna | Opción L9**

for Signum | Midrics Models  
für die Signum | Midrics Modelle  
pour les modèles Signum | Midrics  
per i modelli Signum | Midrics  
para los modelos Signum | Midrics



**English – page 3**

**Deutsch – Seite 11**

**Français – page 19**

**Italiano – pagina 27**

**Español – página 35**

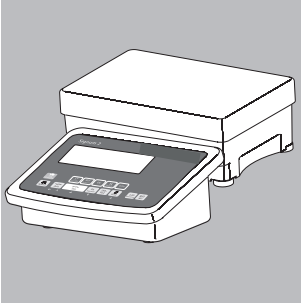
# Contents

- 4 **Intended Use**
- 4 **Warnings and Safety Precautions**
- 5 **Battery Symbol on the Display**
- 5 **Charging the Built-in Battery Pack**
- 6 **Charge State**
- 7 **Operating Time**
- 10 **Recycling**

**The following symbols are used in these instructions:**

- indicates required steps
- indicates steps required only under certain conditions
- > describes what happens after you have performed a particular step
- indicates an item in a list
- ⚠ indicates a hazard

## Intended Use



The internal rechargeable battery pack (Option L9) provides an independent power supply for up to 10 hours of continuous operation of Minebea Intec Signum and Midrics models.

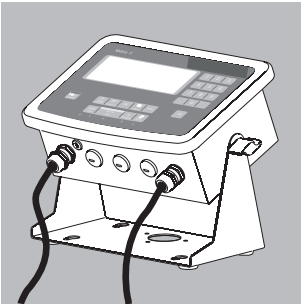
## Warnings and Safety Precautions

- Use of the battery pack for other than its intended purpose may result in personal injury or material damage.

Read these instructions carefully before putting the equipment into operation and store them in a safe place for future reference. Make sure operating personnel have been instructed in the detection of faulty operating states and can initiate the required safety measures.

Please observe the following to ensure safe and reliable operation of your battery pack:

- Operate the equipment only within an ambient temperature range of 20°C to 40°C (68°F to 104°F).
- Handle the equipment with care in accordance with its IP protection rating (see the equipment operating instructions).
- Clean the equipment in accordance with the operating instructions.
- Installation, maintenance and repair work should be performed only by service technicians trained and authorized by Minebea Intec . Any installation, maintenance or repair work that does not conform to the instructions in this manual will result in forfeiture of all claims under the manufacturer's warranty. Make sure to observe all national laws and regulations governing the use of such equipment.
- Prevent total discharge.
- Use only genuine Minebea Intec spare parts. This applies in particular to special rechargeable batteries with sealed connections.
- Connect only genuine Minebea Intec accessories.
- Connection of external battery chargers or rechargeable battery packs is not permitted.



## Battery Symbol on the Display



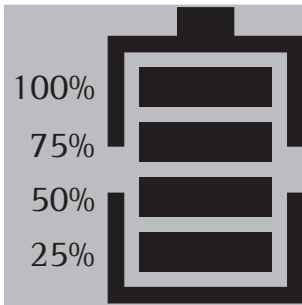
The equipment detects the built-in rechargeable battery when you press the ON/OFF key.

- The battery symbol is displayed.

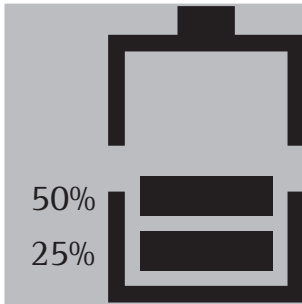
## Charging the Built-in Battery Pack

The built-in rechargeable battery pack is charged and recharged over the internal PCB.

- The state of charge is indicated on the display, in increments of 25% of total battery capacity.
- Charge the battery only in dry conditions at an ambient temperature between 15°C and 30°C (59°F to 86°F).
- Charge the battery for 8 hours before initial use.



## Charge State



The built-in rechargeable battery pack is equipped with an electronic monitor circuit that detects deep discharge when usage of battery power causes the voltage to drop below a defined level. When this point is reached, plug in the power cord to recharge the battery. Be sure to allow sufficient time for the battery to recharge completely before unplugging the cord.

If the equipment is unsupervised and no operator takes steps to initiate recharging, the battery will continue to discharge until the electronics detect a second threshold, at which point the equipment is automatically disconnected from the battery.

This prevents the battery from reaching a discharge level so low that it cannot be recharged again (deep discharge threshold).

- The battery should be recharged any time it has been discharged, including after partial discharge (e.g., 50% discharge as indicated in the illustration).

# Operating Time

There are three sets of configuration options in the operating menu that affect the operating time of the built-in rechargeable battery pack:

- Automatic shutoff of the scale (in accordance with timer settings)
  - Automatic shutoff of display backlighting (in accordance with timer settings)
  - Timer settings for automatic shutoff of scale or of display backlighting
- When automatic shutoff functions are active, the battery goes into energy-saving mode, which extends the battery's operating time.

## Automatic Shutoff: Display Backlighting

The settings for automatic shutoff of the display backlighting are configured under "Setup" in the scale operating menu.

Configure the setting as follows for "Display backlighting" (menu level 8.8. under "Utilit."):

- Automatic shutoff acc. to menu item 8.9. (after 2, 4, or 10 minutes without use).
  - The backlighting is switched off only after the defined period has elapsed without the scale being used (no change in load; no keys pressed).
- Switch off the scale.
  - Switch the scale back on; during the self-test, press the  $\rightarrow T \leftarrow$  key. Open the "Setup" submenu in the operating menu.

Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	
APPL				● Press $\rightarrow T \leftarrow$
SETUP				● Press $\text{Fn}$ repeatedly
	UTILIT			● Press $\rightarrow T \leftarrow$
		8.		● Press $\text{Fn}$ repeatedly
		8.8.		● Press $\rightarrow T \leftarrow$
			8.8.1	● Press $\text{Fn}$ repeatedly
			8.8.2	● Press $\rightarrow T \leftarrow$ ; Auto on "On"
			o 8.8.3	● Press $\text{Fn}$ ; Auto off "Off"
				● Press $\text{Fn}$ ; "Automatic shutoff"
				● Press $\rightarrow T \leftarrow$ ; "o" is displayed, indicating that this item is set.
				● Press and hold $\rightarrow T \leftarrow$ (> 2 sec) to exit the menu.

### Automatic Shutoff: Scale

The settings for automatic shutoff of the scale are configured under “Setup” in the scale operating menu.

- With the “Automatic shutoff” setting, the scale is shut off after 2, 4 or 10 minutes without use, depending on the timer setting.
- Switch off the scale.
- Switch the scale back on; during the self-test, press the  $\rightarrow T \leftarrow$  key. Open the “Setup” submenu in the operating menu.

Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	
SETUP				● Press $\rightarrow T \leftarrow$
	UTILIT			● Press $\text{Fn}$ repeatedly
		0.		● Press $\rightarrow T \leftarrow$
			0.7.1 (Yes)	● Press $\text{Fn}$ repeatedly; “Automatic shutoff”
			o 0.7.2 (No)	● Press $\rightarrow T \leftarrow$ ; “o” is displayed, indicating that this item is set.
				● Press and hold $\rightarrow T \leftarrow$ (> 2 sec) to exit the menu.



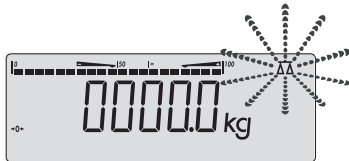
### Timer Settings for the Scale

The timer settings for

- Automatic shutoff of display backlighting, and
  - Automatic shutoff of the scale
- are configured under “Setup” in the scale operating menu.  
depending on the menu settings, the scale/backlighting shuts off automatically after 2, 4 or 10 minutes without use.
- Switch off the scale.
  - Switch the scale back on; during the self-test, press the  $\rightarrow T \leftarrow$  key. Open the “Setup” submenu in the operating menu.

Level 1	Level 2	Level 3	Level 4
SETUP	UTILIT	8.	
		o 8.9.1	● Press $\rightarrow T \leftarrow$
		8.9.2	● Press $\rightarrow Fn$ repeatedly
		8.9.3	● Press $\rightarrow T \leftarrow$
			● Press $\rightarrow T \leftarrow$ ; “Automatic shutoff after 2 minutes”
			● Press $\rightarrow T \leftarrow$ ; “Automatic shutoff after 4 minutes”
			● Press $\rightarrow T \leftarrow$ ; “Automatic shutoff after 10 minutes”
			● Press $\rightarrow T \leftarrow$ ; “o” is displayed, indicating that this item is set.
			● Press and hold $\rightarrow T \leftarrow$ (> 2 sec) to exit the menu.

When a timer setting is configured, the “weighing” symbol on the display starts flashing when the first half of the configured period has elapsed.



# Recycling

- The battery contains toxic substances that are harmful to the environment. Do not dispose of it in normal household waste.

In Germany and many other countries (see [www.minebea-intec.com](http://www.minebea-intec.com), Service Download area for details), Minebea Intec or the organization contracted by us takes care of the return and legally compliant disposal of its electrical and electronic equipment on its own. In countries that are not members of the European Economic Area (EEA) or where no Minebea Intec subsidiaries or dealerships are located, please contact your local authorities or a commercial disposal operator.

These products may not be placed with the household waste or brought to collection centers run by local public disposal operations – not even by small commercial operators.

For disposal in Germany and in the other member nations of the European Economic Area (EEA), please contact our service technicians on location or our Service Center in Bovenden, Germany:

Minebea Intec Bovenden GmbH & Co.KG  
Leinetal 2  
[337120 Bovenden, Germany](http://337120.Bovenden.Germany)

WEEE-Reg.-Nr. DE58091735

Prior to disposal and/or scrapping of the equipment, any batteries should be removed and disposed of in local collection boxes.

Minebea Intec, its affiliates, subsidiaries, dealers and distributors will not take back equipment contaminated with hazardous materials (ABC contamination) – either for repair or disposal.

Please refer to the accompanying leaflet/manual or visit our Internet website ([www.minebea-intec.com](http://www.minebea-intec.com)) for comprehensive information that includes our service addresses to contact if you plan to send your equipment in for repairs.

If you no longer need the packaging after successful installation of the equipment, you should return it for recycling. The packaging is made from environmentally friendly materials and is a valuable source of secondary raw material.



The equipment, including accessories and batteries, does not belong in your regular household waste.

# Inhalt

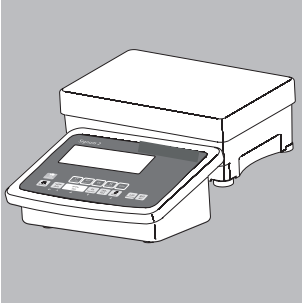
- 12 **Verwendungszweck**
- 12 **Sicherheits- und Warnhinweise**
- 13 **Akku-Symbol im Display**
- 13 **Aufladung des internen Akku-Pack**
- 14 **Batteriezustand**
- 15 **Betriebszeit**
- 18 **Entsorgung**

## **Zeichenerklärung**

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

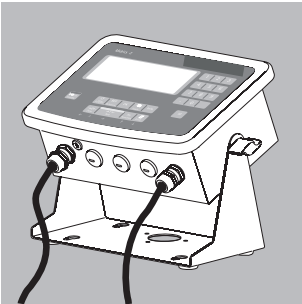
- steht vor Handlungsanweisungen
- steht vor Handlungsanweisungen, die nur unter bestimmten Voraussetzungen ausgeführt werden sollen
- > beschreibt das, was nach einer ausgeführten Handlung geschieht
- steht vor einem Aufzählungspunkt
- ⚠ weist auf eine Gefahr hin

## Verwendungszweck



Der interne Akkupack (Option L9) für Signum oder Midrics Modelle ist ein interner wieder aufladbarer Batterie-Pack und dient der netzunabhängigen Stromversorgung (bei kontinuierlichem Betrieb: bis zu 10 Stunden) von Minebea Intec -Geräten.

## Sicherheits- und Warnhinweise



- Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen oder Sachschäden führen. Die Anleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren. Bedienpersonal einweisen, so dass fehlerhafte Betriebszustände erkannt und die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen eingeleitet werden können.  
Folgende Hinweise sind für einen sicheren und problemlosen Betrieb mit dem Gerät zu beachten:
  - Gerät nur in einer Umgebungstemperatur von 20°C bis +40°C betreiben.
  - Das Gerät entsprechend dem IP-Schutz (siehe Betriebsanleitung) sorgfältig behandeln.
  - Anweisungen zur Reinigung des Gerätes beachten, siehe Betriebsanleitung des Gerätes.
  - Ein Eingriff in das Gerät sollte nur durch Minebea Intec geschultes und autorisiertes Personal erfolgen. Ein unsachgemäßer Eingriff führt zum Verlust der Garantieansprüche. Nationale Gesetze und Vorschriften sind zu beachten.
  - Tiefentladung vermeiden.
  - Nur Originalersatzteile von Minebea Intec verwenden. Dazu gehören auch spezielle Akkus mit besonders vergossenen Anschlüssen.
  - Nur Originalzubehör verwenden.
  - Ein Anschluss externer Ladegeräte oder Akku-Packs ist nicht erlaubt!

## Akku-Symbol im Display



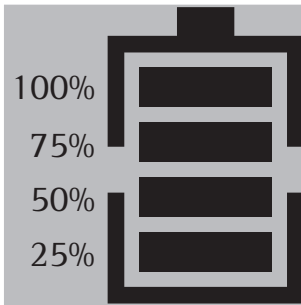
Das Gerät erkennt den eingebauten internen Akku nach Betätigung der ON/OFF-Taste.

- Das Akku-Symbol des internen Akku-Pack erscheint im Display.

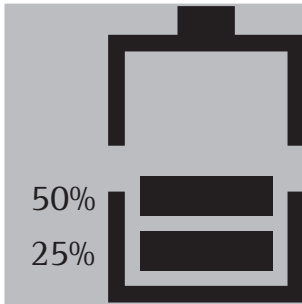
## Aufladung des internen Akku-Pack

Die Aufladung und Wiederaufladung des internen Akku-Pack erfolgt von der internen Platine.

- Die Ladezustände werden im Display angezeigt. Die Anzeige der Aufladung erfolgt in 25% Schritten.
- Laden in trockener Umgebung bei einer Umgebungstemperatur zwischen 15°C und 30°C.
- Vor dem ersten Gebrauch 8 h aufladen.



## Batteriezustand



Der interne Akku-Pack verfügt über eine elektronische Überwachungsschaltung. Die Schaltung erkennt einen Entlastungs-Tiefenwert, wenn die Spannung aufgrund der entnommenen Energie auf einen festgelegten Wert abgesunken ist. Der Akku-Pack sollte dann vollständig aufgeladen werden, sobald der Netzstecker eingesteckt wird.

Falls das Minebea Intec -Gerät unbeaufsichtigt bleibt und somit der Benutzer nicht eingreifen kann, wird die Batterie weiter entladen, bis die Elektronik eine zweite Spannungsschwelle erkennt und das angeschlossene Gerät automatisch von der Batterie trennt.

Dies verhindert, dass die Batterie soweit entladen wird, dass sie nicht wieder aufgeladen werden kann (Tiefentladeschwelle).

- Nach jeder Entladung – auch bei Teilentladungen, hier 50% – den Akku-Pack wieder aufladen.

# Betriebszeit

Die Betriebszeit des internen Akku-Pack kann durch Einstellungen im Waagenbetriebsmenü beeinflusst werden:

- Abschaltautomatik der Hinterleuchtung des Displays gemäß Timereinstellung
  - Abschaltautomatik der Waage gemäß Timereinstellung
  - Timereinstellung für die Abschaltautomatik (für Hinterleuchtung oder Abschaltautomatik)
- Durch diese Einstellungen wird der interne Akku-Pack in einem »Stromsparmodus« betrieben und so die Betriebszeit der Waage verlängert.















## Abschaltautomatik der Hinterleuchtung

Die Abschaltautomatik für die Hinterleuchtung erfolgt im »Setup« des Waagenbetriebsmenüs der Waage.

Im Menüpunkt »Hinterleuchtung« wird die Einstellung wie folgt gewählt:

- Die Hinterleuchtung schaltet sich gemäß Timereinstellung (2, 4, 10 Min) automatisch ab.
- Die Hinterleuchtung schaltet sich nur dann aus, wenn an dem Gerät nicht gearbeitet und kein Tastendruck oder Wägewechsel erfolgt.







- Das Gerät ausschalten.
- Das Gerät einschalten, während des Anzeigechecks die -Taste drücken. Im »Setup« die Einstellungen vornehmen.

Ebene 1	Ebene 2	Ebene 3	Ebene 4
APPL			●  -Taste drücken
SETUP			●  -Taste mehrmals drücken
	UTILIT		●  -Taste drücken
		B.	●  -Taste mehrmals drücken
			●  -Taste drücken
		B.B.	●  -Taste mehrmals drücken
			●  -Taste drücken
		B.B.1	●  -Taste mehrmals drücken
			●  -Taste drücken, Hinterleuchtung
		B.B.2	●  -Taste, Hinterleuchtung
			»AUTOMATISCH EIN«
		B.B.3	●  -Taste, Hinterleuchtung
			»AUTOMATISCH AUS«
			●  -Taste, Hinterleuchtung
			»AUTOMATISCH ABSCHALTEN«
			●  -Taste drücken, »0« erscheint, der neue Menüpunkt ist eingestellt.
			●  -Taste lang drücken, das Menü verlassen.

### Abschaltautomatik der Waage

Die Abschaltautomatik für die Waage erfolgt im »Setup« des Waagenbetriebsmenüs der Waage.

- Nach der Einstellung »AUTO-OFF« wird das Gerät gemäß Timereinstellung (2, 4, 10 Min) abgeschaltet.
- Das Gerät ausschalten.
- Das Gerät einschalten, »Setup« aufrufen gemäß Betriebsanleitung.

Ebene 1	Ebene 2	Ebene 3	Ebene 4
SETUP			<ul style="list-style-type: none"> <li>● -Taste drücken</li> <li>● -Taste mehrmals drücken</li> <li>● -Taste drücken</li> <li>● -Taste mehrmals drücken</li> </ul>
	UTILIT		
		B.	
			B. 7.1 (ja)
			B. 7.2 (nein)
			<ul style="list-style-type: none"> <li>● -Taste drücken, »o« erscheint, der neue Menüpunkt ist eingestellt.</li> <li>● -Taste lang drücken, das Menü verlassen.</li> </ul>



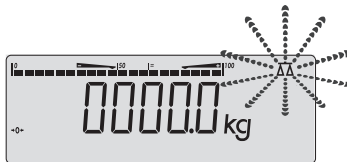
## Timereinstellung der Waage

Die Timereinstellung für die Menüpunkte:

- »Abschaltautomatik der Hinterleuchtung« oder
- »Abschaltautomatik der Waage« erfolgt im »Setup« des Waagenbetriebsmenüs der Waage. Je nach der Menüeinstellung »TIMER« wird das Gerät oder die Hinterleuchtung gemäß der vorherigen Einstellungen nach (2, 4, 10 Min) abgeschaltet.
- Das Gerät ausschalten.
- Das Gerät einschalten, »Setup« aufrufen.

Ebene 1	Ebene 2	Ebene 3	Ebene 4	
SETUP				● -Taste drücken
	UTILIT			● -Taste mehrmals drücken
		8.		● -Taste drücken
			0 8.9.1	● -Taste mehrmals drücken
			8.9.2	● -Taste drücken, »AUTOMATISCH AUS« nach 2 Minuten auswählen
			8.9.3	● -Taste drücken, »AUTOMATISCH AUS« nach 4 Minuten auswählen
				● -Taste drücken, »AUTOMATISCH AUS« nach 10 Minuten auswählen
				● -Taste drücken, »0« erscheint, der neue Menüpunkt ist eingestellt.
				● -Taste lang drücken, das Menü verlassen.

Ist eine Abschaltzeit im Waagenbetriebsmenü aktiviert, blinkt nach der Hälfte der ablaufenden Zeit das Wägesymbol in der Anzeige.



# Entsorgung

- Die Batterie enthält umweltschädliche Stoffe (Blei) und darf somit nicht in den normalen Müll entsorgt werden.

In Deutschland und einigen anderen Ländern, siehe unter: [www.minebea-intec.com](http://www.minebea-intec.com) Download-Bereich Service führt die Minebea Intec oder die von uns beauftragten Organisationen die ordnungsgemäße Rücknahme und gesetzeskonforme Entsorgung Ihrer

von der Minebea Intec erworbenen elektrischen und elektronischen Produkte selbst durch. In Ländern, die keine Mitglieder des Europäischen Wirtschaftsraumes sind oder in denen es keine Minebea Intec -Filialen gibt, sprechen Sie bitte die örtlichen Behörden oder Ihr Entsorgungsunternehmen an. Diese Produkte dürfen nicht – auch nicht von Kleingewerbetreibenden– in den Hausmüll oder an Sammelstellen der örtlichen öffentlichen Entsorgungsbetriebe abgegeben werden. Hinsichtlich der Entsorgung wenden Sie sich daher in Deutschland wie auch in den Mitgliedsstaaten des Europäischen Wirtschaftsraumes bitte an unsere Service-Mitarbeiter vor Ort oder an unsere Bovenden, Germany:

Minebea Intec Bovenden GmbH & Co.KG  
Leinetal 2  
[337120 Bovenden, Germany](http://www.minebea-intec.com)

WEEE-Reg.-Nr. DE58091735

Vor der Entsorgung bzw. Verschrottung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden und einer Sammelstelle übergeben werden.

Mit gefährlichen Stoffen kontaminierte Geräte (ABC-Kontamination) werden weder zur Reparatur noch zur Entsorgung zurückgenommen.

Ausführliche Informationen mit Service-Adressen zur Reparaturannahme Ihres Gerätes können Sie auf unserer Internetseite ([www.minebea-intec.com](http://www.minebea-intec.com)) finden oder über den Minebea Intec Service anfordern.

Wird die Verpackung nicht mehr benötigt, diese der örtlichen Müllentsorgung zuführen. Die Verpackung besteht durchweg aus umweltverträglichen Materialien, die als wertvolle Sekundärrohstoffe dienen.

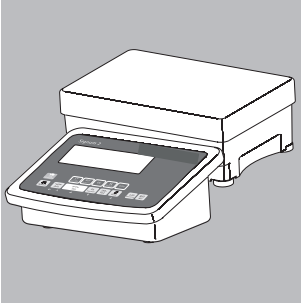


Das Gerät inklusive Zubehör und Batterien gehört nicht in den Hausmüll.

# Table des matières

20	<b>Description générale</b>	
20	<b>Conseils de sécurité</b>	
21	<b>Symbole de pile sur l'afficheur</b>	
21	<b>Chargement de l'accumulateur interne</b>	
22	<b>Etat de la batterie</b>	
23	<b>Durée de fonctionnement</b>	
26	<b>Recyclage</b>	
		<b>Signification des symboles</b>
		Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :
		● indique une action qu'il est conseillé d'effectuer,
		○ indique une action qu'il est conseillé d'effectuer uniquement sous certaines conditions,
		> décrit ce que provoque l'action que vous venez d'effectuer,
		- est placé devant une énumération,
		⚠ indique un danger.

## Description générale



Cet accumulateur (option L9) destiné aux modèles des séries Signum ou Midrics est une batterie interne rechargeable et sert à alimenter les appareils Minebea Intec en courant indépendamment du secteur (en cas de fonctionnement continu : jusqu'à 10 heures).

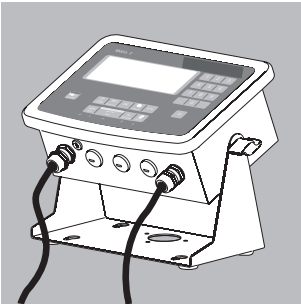
## Conseils de sécurité

Toute utilisation non conforme peut entraîner des dommages matériels et corporels.

Avant de mettre votre accumulateur interne rechargeable en service, veuillez lire attentivement cette notice d'installation et la conserver pour une éventuelle consultation ultérieure. Former le personnel utilisateur de manière à ce qu'il soit en mesure de déceler tout état de fonctionnement anormal et puisse prendre les mesures de sécurité qui s'imposent.

Respecter les consignes suivantes afin que l'appareil puisse fonctionner de manière sûre et fiable :

- Utiliser l'appareil uniquement à une température ambiante entre 20°C et +40°C.
- Manipuler et utiliser l'appareil avec précaution conformément à l'indice de protection IP (voir mode d'emploi).
- Suivre les conseils de nettoyage de l'appareil : voir le mode d'emploi de l'appareil.
- Toute intervention sur l'appareil ne peut être effectuée que par des membres du personnel ayant la qualification nécessaire et agréés par Minebea Intec . Toute intervention non conforme conduit à la perte de tout droit à la garantie. Respecter les lois et réglementations nationales en vigueur.
- Éviter que l'accumulateur ne se décharge totalement.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Minebea Intec , par ex. également des accumulateurs spéciaux avec en particulier des connecteurs soudés.
- Utiliser uniquement des accessoires d'origine Minebea Intec .
- Il est interdit de connecter des chargeurs ou des accumulateurs externes.



## Symbole de pile sur l'afficheur



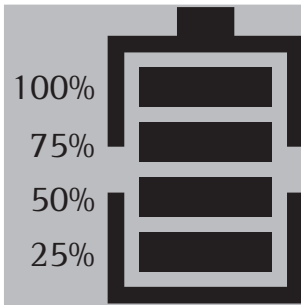
L'appareil reconnaît l'accumulateur interne rechargeable lorsque l'on appuie sur la touche ON/OFF.

- Le symbole de pile s'affiche.

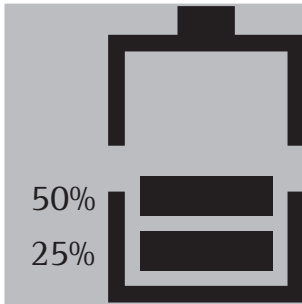
## Chargement de l'accumulateur interne

Le chargement et le rechargement de l'accumulateur interne s'effectuent à partir de la carte interne de circuits intégrés.

- L'état de charge est représenté à l'affichage par paliers de 25%.
- Charger l'accumulateur dans un environnement sec à une température ambiante entre 15°C et 30°C.
- Avant la première utilisation, charger l'accumulateur pendant 8 heures.



## Etat de la batterie



L'accumulateur interne rechargeable est équipé d'un circuit électronique de surveillance. Le circuit détecte une valeur de décharge profonde si en raison de l'énergie prélevée, la tension est descendue en dessous d'une valeur déterminée. L'accumulateur doit alors être entièrement rechargé en rebranchant le cordon d'alimentation dans la prise secteur.

Si l'appareil Minebea Intec reste sans surveillance et que l'opérateur ne peut donc pas intervenir, l'accumulateur continue à se décharger jusqu'à ce que l'électronique détecte un second seuil de tension et déconnecte automatiquement l'appareil raccordé de l'accumulateur.

Cela évite que l'accumulateur ne soit déchargé au point de ne plus pouvoir être rechargé (seuil de décharge totale).

- Après chaque décharge – même des décharges partielles, ici 50% – recharger l'accumulateur.

# Durée de fonctionnement

La durée de fonctionnement de l'accumulateur interne rechargeable peut être réglée dans le menu d'exploitation de la balance :

- Dispositif d'arrêt automatique du rétroéclairage de l'afficheur en fonction du réglage de l'horloge
- Dispositif d'arrêt automatique de la balance en fonction du réglage de l'horloge
- Réglage de l'horloge pour le dispositif d'arrêt automatique (du rétroéclairage ou de la balance)

Ces réglages permettent d'utiliser l'accumulateur interne rechargeable en « mode d'économie d'énergie » et donc de prolonger la durée de fonctionnement de la balance.

## Dispositif d'arrêt automatique du rétroéclairage

Le dispositif d'arrêt automatique du rétroéclairage se règle dans le « Setup » du menu d'exploitation de la balance.

Sous l'option du menu « Rétroéclairage », effectuer le réglage de la manière suivante :

- Le rétroéclairage s'arrête automatiquement en fonction du réglage de l'horloge (2, 4, 10 min).
- Le rétroéclairage s'arrête uniquement si on ne se sert pas de l'appareil, si on n'appuie sur aucune touche et si on ne change pas l'échantillon à peser.
- Eteindre l'appareil.
- Mettre l'appareil en marche et pendant le test de l'affichage, appuyer sur la touche  $\rightarrow T \leftarrow$ . Effectuer les réglages dans le Setup.

Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4
APPL			
SETUP			
	UTILIT		
		B.	
		B.B.	
			B.B.1
			B.B.2
			o B.B.3
			<ul style="list-style-type: none"> <li>● Appuyer sur la touche <math>\rightarrow T \leftarrow</math></li> <li>● Appuyer plusieurs fois sur la touche <math>\text{Fn}</math></li> <li>● Appuyer sur la touche <math>\rightarrow T \leftarrow</math></li> <li>● Appuyer plusieurs fois sur la touche <math>\text{Fn}</math></li> <li>● Appuyer sur la touche <math>\rightarrow T \leftarrow</math></li> <li>● Appuyer plusieurs fois sur la touche <math>\text{Fn}</math></li> <li>● Appuyer sur la touche <math>\rightarrow T \leftarrow</math>, rétroéclairage « EN SERVICE AUTOMATIQUE »</li> <li>● Appuyer sur la touche <math>\text{Fn}</math>, rétroéclairage « HORS SERVICE AUTOMATIQUE »</li> <li>● Appuyer sur la touche <math>\text{Fn}</math>, rétroéclairage « ARRET AUTOMATIQUE »</li> <li>● Appuyer sur la touche <math>\rightarrow T \leftarrow</math>, « o » apparaît ; la nouvelle option du menu est réglée.</li> <li>● Appuyer longuement sur la touche <math>\rightarrow T \leftarrow</math>, quitter le menu.</li> </ul>

### Dispositif d'arrêt automatique de la balance

Le dispositif d'arrêt automatique de la balance se règle dans le « Setup » du menu d'exploitation de la balance.

- Une fois que « AUTOMATIQUE HORS SERVICE » a été réglé, l'appareil s'éteint en fonction du réglage de l'horloge (2, 4, 10 min).
- Eteindre l'appareil.
- Mettre l'appareil en marche et appeler le « Setup » comme indiqué dans le mode d'emploi.

Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4
SETUP			● Appuyer sur la touche $\rightarrow T \leftarrow$
	UTILIT		● Appuyer plusieurs fois sur la touche $\text{Fn}$
		B.	● Appuyer sur la touche $\rightarrow T \leftarrow$
		B. 7.1 (oui)	● Appuyer plusieurs fois sur la touche $\text{Fn}$
			« ARRET AUTOMATIQUE »
		o B. 7.2 (non)	● Appuyer sur la touche $\rightarrow T \leftarrow$ , « o » apparaît ; la nouvelle option du menu est réglée.
			● Appuyer longuement sur la touche $\rightarrow T \leftarrow$ , quitter le menu.



## Réglage de l'horloge de la balance

Le réglage de l'horloge pour les options du menu :

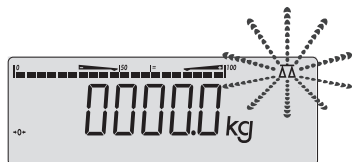
- « Arrêt automatique du rétroéclairage » ou
  - « Arrêt automatique de la balance »
- a lieu dans le « Setup » du menu d'exploitation de la balance.

Selon le réglage du menu « HORLOGE », l'appareil ou le rétroéclairage s'arrêtent au bout de 2, 4, 10 minutes en fonction des réglages effectués auparavant.

- Eteindre l'appareil.
- Mettre l'appareil en marche et appeler le « Setup ».

Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	
SETUP				● Appuyer sur la touche $\rightarrow T \leftarrow$
	UTILIT			● Appuyer plusieurs fois sur la touche $\text{Fn}$
		8.		● Appuyer sur la touche $\rightarrow T \leftarrow$
			o 8.9.1	● Appuyer plusieurs fois sur la touche $\text{Fn}$
				● Appuyer sur la touche $\rightarrow T \leftarrow$ , sélectionner « ARRET AUTOMATIQUE » après 2 minutes
			8.9.2	● Appuyer sur la touche $\rightarrow T \leftarrow$ , sélectionner « ARRET AUTOMATIQUE » après 4 minutes
			8.9.3	● Appuyer sur la touche $\rightarrow T \leftarrow$ , sélectionner « ARRET AUTOMATIQUE » après 10 minutes
				● Appuyer sur la touche $\rightarrow T \leftarrow$ , « o » apparaît ; la nouvelle option du menu est réglée.
				● Appuyer longuement sur la touche $\rightarrow T \leftarrow$ , quitter le menu.

Si une durée est activée dans le menu d'exploitation de la balance, le symbole de pesée clignote à l'affichage lorsque la moitié de cette durée s'est écoulée.



# Recyclage

- L'accumulateur contient des substances polluantes (plomb) et ne doit donc pas être jeté dans les ordures ménagères.

En Allemagne et dans quelques autres pays (voir sous [www.minebea-intec.com](http://www.minebea-intec.com), service Download), la société Minebea Intec ou les organismes que nous avons chargés de cette tâche se chargent de reprendre et d'éliminer les équipements électriques et électroniques d'origine Minebea Intec conformément à la loi. Dans les pays qui ne font pas partie de l'Espace Economique Européen ou dans lesquels Minebea Intec n'a ni filiale, ni succursale, ni revendeur, veuillez vous adresser aux autorités locales ou à l'entreprise chargée de l'élimination des déchets.

Ces appareils ne doivent pas être jetés (même par de petites entreprises) dans les ordures ménagères ni apportés dans les points de collecte des services locaux d'élimination des déchets.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser en Allemagne, tout comme dans les Etats membres de l'Espace Economique Européen, à notre responsable local du service après-vente ou à notre centre de service après-vente à Bovenden, Germany:

Minebea Intec Bovenden GmbH & Co.KG  
Leinetal 2  
337120 Bovenden, Germany

WEEE-Reg.-Nr. DE58091735

Les piles, batteries et accumulateurs rechargeables ou non doivent être enlevés avant de jeter l'appareil ou de le mettre au rebut et ils doivent être jetés dans les boîtes de collecte locales prévues à cet effet.

Les appareils contaminés par des substances dangereuses (contaminations NBC) ne sont pas repris par Minebea Intec, ses filiales, ses succursales ni par ses revendeurs pour être réparés ou éliminés.

Veuillez consulter la notice explicative ou visiter notre site Internet ([www.minebea-intec.com](http://www.minebea-intec.com)) pour obtenir davantage de renseignements ainsi que les adresses des centres de service après-vente à contacter si vous envisagez le renvoi en réparation, l'élimination ou le recyclage de votre appareil.

Si vous n'avez plus besoin de l'emballage de votre appareil, veuillez l'apporter au service local de retraitement des déchets.

Cet emballage se compose entièrement de matériaux écologiques pouvant être recyclés.

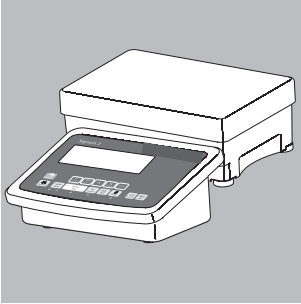


L'appareil, y compris les accessoires, les piles et les batteries, ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères normales.

# Indice

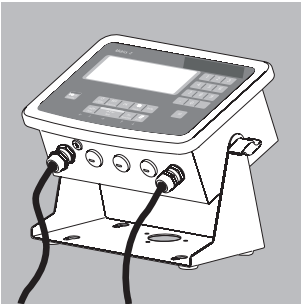
- |    |   |  |
|----|---|--|
| 28 | <b>Uso previsto</b>                               |  |
| 28 | <b>Avvertenze ed indicazioni per la sicurezza</b> |  |
| 29 | <b>Simbolo della batteria sul display</b>         |  |
| 29 | <b>Carica del gruppo batterie interno</b>         |  |
| 30 | <b>Stato della batteria</b>                       |  |
| 31 | <b>Durata di servizio</b>                         |  |
| 34 | <b>Istruzioni per lo smaltimento</b>              |  |
- Spiegazione dei simboli:**
- precede le istruzioni operative
  - indica le operazioni da eseguirsi solo in certe condizioni
  - > descrive cosa accade dopo l'esecuzione di un'operazione
  - precede una voce di elencazione
  - ⚠ indica un pericolo

## Uso previsto



La batteria ricaricabile interna (opzione L9) per i modelli Signum o Midrics consiste in un gruppo batterie ricaricabile interno che provvede all'alimentazione indipendente (in caso di funzionamento ininterrotto: fino a 10 ore) degli apparecchi Minebea Intec .

## Avvertenze ed indicazioni per la sicurezza



- Un uso inappropriato può causare danni a cose e persone. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio e conservarle con cura. Istruire il personale addetto in modo da evitare un utilizzo inappropriato e di poter prendere le necessarie misure per la sicurezza.  
Per un funzionamento sicuro e senza problemi dell'apparecchio osservare le seguenti indicazioni:
  - Utilizzare l'apparecchio solo ad una temperatura ambiente di 20°...+40°C.
  - Trattare l'apparecchio con cura, in conformità con il grado di protezione IP (vedere le istruzioni per l'uso).
  - Osservare le indicazioni per la pulizia dell'apparecchio, vedere le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.
  - Ogni intervento sull'apparecchio dovrebbe essere effettuato solo da personale formato ed autorizzato da Minebea Intec . Un intervento non appropriato porta al decadimento dei diritti di garanzia. Osservare le leggi e le normative nazionali in materia.
  - Evitare la scarica profonda del gruppo batterie.
  - Utilizzare solo pezzi di ricambio originali Minebea Intec che comprendono anche accumulatori speciali dotati di attacchi particolari a testa fusa.
  - Utilizzare solo accessori originali.
  - È vietato collegare un carica-batterie o un gruppo di batterie esterni

## Simbolo della batteria sul display



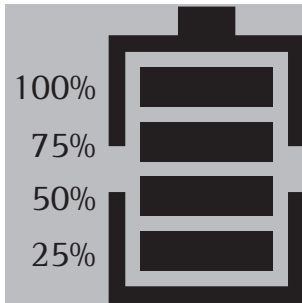
L'apparecchio riconosce la batteria ricaricabile interna dopo che è stato premuto il tasto ON/OFF.

- Il simbolo del gruppo batterie interno viene visualizzato sul display.

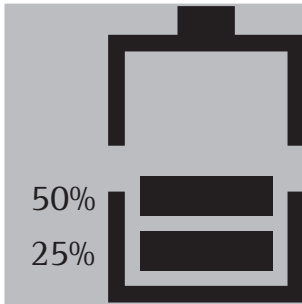
## Carica del gruppo batterie interno

La carica e la ricarica del gruppo batterie interno viene effettuata dalla scheda madre interna.

- I diversi stati di carica vengono visualizzati sul display. La carica viene visualizzata in incrementi del 25%.
- Procedere alla carica in luogo asciutto e con una temperatura ambiente tra 15°C–30°C.
- Caricare per 8 ore prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.



## Stato della batteria



Il gruppo batterie interno dispone di un dispositivo elettronico di regolazione della carica. Il dispositivo riconosce un valore di scarica profonda nel momento in cui la tensione, a causa dell'energia prelevata, è scesa al di sotto di un valore prestabilito. In questo caso il gruppo batterie dovrebbe venir ricaricato completamente non appena viene collegato all'alimentazione di rete.

Nel caso in cui l'apparecchio Minebea Intec non fosse costantemente sotto controllo e quindi l'utente non fosse in grado di intervenire, il gruppo batterie continuerà a scaricarsi sino a quando il dispositivo elettronico raggiunge una seconda soglia di tensione e separa automaticamente l'apparecchio collegato dal gruppo batterie.

Viene così impedito che il gruppo batterie raggiunga un livello di scarica tale da non consentirne più la ricarica (livello di scarica massima).

- Dopo ogni scarica – anche in caso di scarica profonda, in questo caso del 50% – procedere alla ricarica del gruppo batterie.

## Durata di servizio

La durata di servizio del gruppo batterie interno può essere influenzata attraverso le impostazioni effettuate nel menu di comando della bilancia, ossia:

- Disattivazione automatica della retroilluminazione del display secondo l'impostazione del timer
- Spegnimento automatico della bilancia secondo l'impostazione del timer
- Impostazione del timer per la disattivazione automatica (per la retroilluminazione o lo spegnimento automatico)

Grazie a queste impostazioni il gruppo batterie interno funziona in "modalità di risparmio corrente" e in questo modo viene prolungata la durata di servizio della bilancia.

### Disattivazione automatica della retroilluminazione

La disattivazione automatica della retroilluminazione può essere impostata sotto "Configurazione" nel menu operativo della bilancia.

Alla voce di menu "Retroilluminazione" effettuare l'impostazione come segue:

- La retroilluminazione viene disattivata automaticamente a seconda dell'impostazione del timer (2, 4, 10 min.).
- La retroilluminazione viene disattivata solo quando l'apparecchio non viene utilizzato e non viene premuto alcun tasto o non viene effettuata alcuna pesata.
- Spegnere l'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio e premere il tasto  $\rightarrow T \leftarrow$  durante il controllo del display. Effettuare le impostazioni sotto la voce "Configurazione".

Livello 1	Livello 2	Livello 3	Livello 4
APPL			
SETUP			
	UTILIT		
		B.	
		B.B.	
			B.B.1
			B.B.2
			o B.B.3
			● Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$
			● Premere ripetutamente il tasto $\text{Fn}$
			● Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$
			● Premere ripetutamente il tasto $\text{Fn}$
			● Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$
			● Premere ripetutamente il tasto $\text{Fn}$
			● Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$ , retroilluminazione "AUTO ON"
			● Premere il tasto $\text{Fn}$ , retroilluminazione "AUTO OFF"
			● Premere il tasto $\text{Fn}$ , retroilluminazione "DISATTIVAZIONE AUTOMATICA"
			● Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$ , appare «O», la nuova voce di menu è ora impostata.
			● Premere a lungo il tasto $\rightarrow T \leftarrow$ ed uscire dal menu.

### Spegnimento automatico della bilancia

Lo spegnimento automatico della bilancia può essere impostato sotto “Configurazione” nel menu operativo della bilancia.

- Con l'impostazione “AUTO OFF” l'apparecchio viene spento secondo l'impostazione del timer (2, 4, 10 min.).
- Spegnere l'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio, richiamare la voce “Configurazione” secondo il manuale d'istruzione.

Livello 1	Livello 2	Livello 3	Livello 4	
SETUP				● Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$
	UTILIT			● Premere ripetutamente il tasto $\boxed{Fn}$
		B.		● Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$
			B.7.1 (si)	● Premere ripetutamente il tasto $\boxed{Fn}$ , “SPEGNIMENTO AUTOMATICO”
			o B.7.2 (no)	● Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$ , appare «o», la nuova voce di menu è ora impostata.
				● Premere a lungo il tasto $\rightarrow T \leftarrow$ ed uscire dal menu.



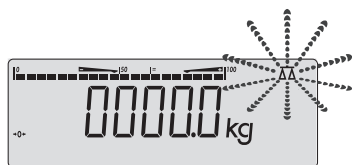
## Impostazione del timer della bilancia

L'impostazione del timer per le voci di menu:

- “Disattivazione automatica della retroilluminazione” o
- “Spegnimento automatico della bilancia”  
 può essere effettuata sotto la voce “Configurazione” nel menu operativo della bilancia.  
 A seconda dell'impostazione di menu sotto “TIMER” l'apparecchio o la retroilluminazione vengono disattivati dopo (2,4, 10 min.) in base alle impostazioni effettuate in precedenza.
- Spegner l'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio, richiamare la voce “Configurazione”.

Livello 1	Livello 2	Livello 3	Livello 4
SETUP			● Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$
	UTILIT		● Premere ripetutamente il tasto $\text{Fn}$
		0.	● Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$
			● Premere ripetutamente il tasto $\text{Fn}$
		o 0.0.1	● Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$ , selezionare
“AUTO OFF” dopo 2 minuti			
		0.0.2	● Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$ , selezionare “AUTO OFF” dopo 4 minuti
		0.0.3	● Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$ , selezionare “AUTO OFF” dopo 10 minuti
			● Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$ , appare «0», la nuova voce di menu è ora impostata.
			● Premere a lungo il tasto $\rightarrow T \leftarrow$ ed uscire dal menu.

Se nel menu operativo della bilancia è attivato un tempo di spegnimento, sul display lampeggia il simbolo di pesata, una volta trascorsa la metà del tempo impostato.



# Istruzioni per lo smaltimento

- Le batterie contengono materiali dannosi: per l'ambiente (piombo) e non possono essere quindi smaltite con i normali rifiuti.

In Germania e in alcuni altri Paesi, (vedi sito: [www.minebea-intec.com](http://www.minebea-intec.com), sotto Service, area Download) la Minebea Intec o un'altra impresa da essa incaricata offre un servizio di ritiro e smaltimento delle proprie apparecchiature elettriche ed elettroniche nel rispetto delle leggi vigenti.

Nei Paesi che non fanno parte dello Spazio economico europeo o in cui non è presente una filiale, una succursale o un rivenditore Minebea Intec, prego rivolgersi alle autorità locali o alle aziende incaricate dello smaltimento dei rifiuti.

Queste apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici o non devono essere portate ai centri di raccolta pubblici (nemmeno dai piccoli esercenti).

Per maggiori informazioni sulle possibilità di smaltimento, ci si può rivolgere in Germania e negli Stati membri dello Spazio economico europeo ai nostri addetti del Servizio Assistenza locale oppure al nostro Servizio Assistenza di Bovenden, Germany:

Minebea Intec Bovenden GmbH & Co.KG  
Leinetal 2  
337120 Bovenden, Germany

WEEE-Reg.-Nr. DE58091735

Prima dello smaltimento o della rottamazione delle apparecchiature, togliere le pile e le batterie ricaricabili e gettarle negli appositi contenitori di raccolta.

Le apparecchiature contaminate con sostanze nocive (contaminazione NBC) non saranno ritirate dalla Minebea Intec, dalle sue filiali, succursali e dai suoi rivenditori, né per lavori di riparazione né per lo smaltimento.

Per maggiori informazioni sulle modalità di riparazione e smaltimento del proprio apparecchio ed i relativi indirizzi dei Centri di Assistenza, prego visitare nostro sito Internet ([www.minebea-intec.com](http://www.minebea-intec.com)) oppure rivolgersi al Servizio Assistenza Minebea Intec.

Se l'imballaggio non dovesse più servire, può essere portato al centro di smaltimento rifiuti locale. L'imballaggio è costituito completamente da materiali non inquinanti, riciclabili come materie prime secondarie pregiate.



L'apparecchio, comprensivo di accessori, pile e batterie non deve essere gettato nei rifiuti domestici.

# Contenido

## 36 Finalidad de uso

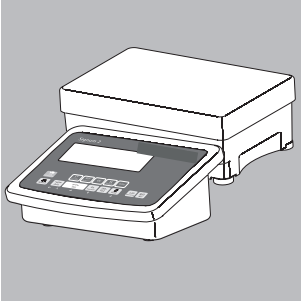
- 36 **Indicaciones de seguridad y advertencias**
- 37 **Símbolo de batería en la pantalla**
- 37 **Carga de la batería interna**
- 38 **Estado de la batería**
- 39 **Tiempo de funcionamiento**
- 42 **Eliminación**

### **Explicación de los símbolos**

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes símbolos:

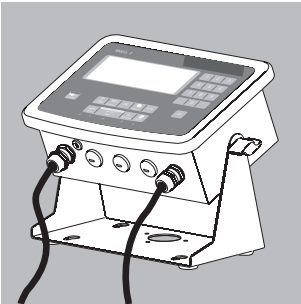
- se encuentra antes de las instrucciones de manipulación
- se encuentra antes de las instrucciones de manipulación, que deben efectuarse solamente bajo determinadas condiciones
- > describe lo que ocurre después de efectuar una manipulación
- están antes de un punto de enumeración
- ⚠ señala peligro

## Finalidad de uso



La batería interna (opción L9) para los modelos Signum o Midrics es una batería interna recargable y sirve para la alimentación de corriente independiente (en funcionamiento continuo: hasta 10 horas) de los aparatos Minebea Intec .

## Indicaciones de seguridad y advertencias



- Un uso inadecuado puede producir daños a personas o cosas.

Leer atentamente las instrucciones antes de la puesta en marcha y guardarlas cuidadosamente. Instruir al personal sobre el manejo, de manera que puedan reconocer los estados de funcionamiento con fallos y que puedan llevarse a cabo las medidas de seguridad necesarias.

Para un funcionamiento seguro y sin problemas del aparato deben observarse las siguientes indicaciones:

- Hacer funcionar el aparato solamente bajo una temperatura ambiental de 20°C hasta +40°C.
- Tratar el aparato cuidadosamente según la protección IP (ver las instrucciones de funcionamiento).
- Observar las instrucciones de limpieza del aparato, ver las instrucciones de funcionamiento del aparato.
- Una intervención en el aparato deberá realizarse solamente por personal entrenado y autorizado por Minebea Intec . Una intervención inadecuada lleva a la pérdida de la garantía. Observar las leyes y prescripciones nacionales.
- Evitar la descarga total.
- Utilizar piezas de repuesto originales de Minebea Intec . A esto también pertenecen las baterías especiales con conexiones especialmente selladas.
- Utilizar accesorios originales.
- No se permite la conexión de cargadores externos de baterías o de equipos recargables de batería.

## Símbolo de batería en la pantalla

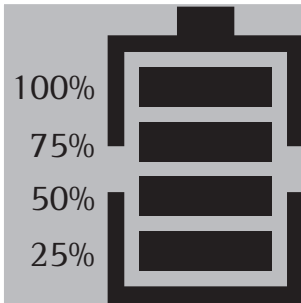


El aparato reconoce la batería interna integrada después de pulsar la tecla ON/OFF.

- El símbolo batería de la batería interna aparece en la pantalla.

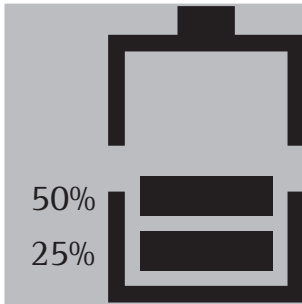
## Carga de la batería interna

La carga y recarga de la batería interna se realiza a partir del platino interno.



- El estado de carga se visualiza en la pantalla. La lectura de la carga se representa en intervalos de 25%.
  - Cargar en ambientes secos con una temperatura ambiental entre 15°C y 30°C.
- Antes utilizar por primera vez, recargar durante 8 h.

## Estado de la batería



La batería interna posee un conmutador de control electrónico. El conmutador reconoce un valor de descarga bajo, cuando la tensión a debido a la energía tomada desciende por debajo de un valor determinado. La batería deberá recargarse totalmente, tan pronto como se haya enchufado el aparato.

Si el aparato Minebea Intec no está vigilado y el usuario no puede intervenir, entonces la batería continuará descargándose, hasta que la electrónica reconoce una segunda barrera de tensión y separa el aparato conectado automáticamente de la batería.

Esto evita que la batería que tan descargada que no pueda volverse a cargar (barrera de descarga baja).

- Dependiendo de la descarga – también con descargas parciales, aquí 50% - cargar nuevamente la batería.

# Tiempo de funcionamiento

El tiempo de funcionamiento de la batería interna puede estar influenciado por los ajustes en el menú de funcionamiento de la báscula:

- Desconexión automática de la retroiluminación de la pantalla según el ajuste del timer
  - Desconexión automática de la báscula según el ajuste del timer
  - Ajuste del timer para la desconexión automática (para la retroiluminación o desconexión automática)
- Gracias a estos ajustes se hace funcionar la batería en el “modo de economía de corriente” y se alarga así el tiempo de funcionamiento de la báscula.

## Desconexión automática de la retroiluminación

La desconexión automática para la retroiluminación se realiza en el “Setup” del menú de funcionamiento de la báscula.

En el ítem del menú “retroiluminación” se escoge el ajuste como sigue:

- La retroiluminación se desconecta automáticamente según el ajuste del timer (2, 4, 10 min).
  - La retroiluminación se desconecta solamente cuando no se trabaja con el aparato y no se ha pulsado ninguna tecla o ni se ha realizado un cambio de báscula.
- Desconectar el aparato.
  - Conectar el aparato, pulsar la tecla  $\rightarrow T \leftarrow$  durante el autochequeo. Efectuar los ajustes en “Setup”.









Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4
APPL			
SETUP			
	UTILIT		
		B.	
		B.B.	
			B.B. 1
			B.B. 2
			o B.B. 3

- Pulsar tecla  $\rightarrow T \leftarrow$
- Pulsar tecla  $\text{Fn}$  varias veces
- Pulsar tecla  $\rightarrow T \leftarrow$
- Pulsar tecla  $\text{Fn}$  varias veces
- Pulsar tecla  $\rightarrow T \leftarrow$
- Pulsar tecla  $\text{Fn}$  varias veces
- Pulsar tecla  $\rightarrow T \leftarrow$
- Pulsar tecla  $\rightarrow T \leftarrow$ , retroiluminación “ON AUTOMÁTICA”
- Tecla  $\text{Fn}$ , retroiluminación “OFF AUTOMÁTICA”
- Tecla  $\text{Fn}$ , retroiluminación “DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA”
- Pulsar tecla  $\rightarrow T \leftarrow$ , aparece »0«, el nuevo ítem del menú está ajustado.
- Pulsar largo la tecla  $\rightarrow T \leftarrow$ , abandonar el menú.

### Desconexión automática de la báscula

La desconexión automática para la báscula se efectúa en el “Setup” del menú de funcionamiento de la báscula.

- Después del ajuste “AUTO-OFF” se desconecta el aparato según el ajuste del timer (2, 4, 10 min).
- Desconectar el aparato.
- Conectar el aparato, llamar “Setup” según las instrucciones de funcionamiento.

Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4
SETUP	utilit	B.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulsar tecla </li> <li>● Pulsar tecla  varias veces</li> <li>● Pulsar tecla </li> <li>● Pulsar tecla  varias veces</li> </ul>
		B. 7. 1 (sí)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulsar tecla  varias veces</li> <li>● Pulsar tecla  varias veces</li> </ul>
		o B. 7.2 (no)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulsar tecla , aparece »o«, el nuevo ítem del menú está ajustado.</li> <li>● Pulsar largo la tecla , abandonar el menú.</li> </ul>



### Ajuste del timer de la báscula

El ajuste del timer para el ítem del menú:

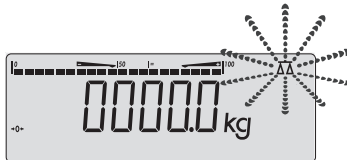
- la “Desconexión automática de la retroiluminación” o la
- “Desconexión automática de la báscula” se realizan en el “Setup” del menú de funcionamiento de la báscula.

Dependiendo del ajuste en el menú del “TIMER” se desconecta el aparato o la retroiluminación según los ajustes anteriores después de (2, 4, 10 min).

- Desconectar el aparato.
- Conectar el aparato, llamar “Setup”.

Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4
SETUP	UTILIT	0.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulsar tecla <math>\rightarrow T \leftarrow</math></li> <li>● Pulsar tecla <math>\boxed{Fn}</math> varias veces</li> <li>● Pulsar tecla <math>\rightarrow T \leftarrow</math></li> <li>● Pulsar tecla <math>\boxed{Fn}</math> varias veces</li> <li>● Pulsar tecla ● <math>\rightarrow T \leftarrow</math>, seleccionar “DESCONEXIÓN (OFF) AUTOMÁTICA” después de 2 minutos</li> <li>● Pulsar tecla <math>\rightarrow T \leftarrow</math>, seleccionar “DESCONEXIÓN (OFF) AUTOMÁTICA” después de 4 minutos</li> <li>● Pulsar tecla <math>\rightarrow T \leftarrow</math>, seleccionar “DESCONEXIÓN (OFF) AUTOMÁTICA” después de 10 minutos</li> <li>● Pulsar tecla <math>\rightarrow T \leftarrow</math>, aparece »0«, el nuevo ítem del menú está ajustado.</li> <li>● Pulsar largo la tecla <math>\rightarrow T \leftarrow</math>, abandonar el menú.</li> </ul>
		o 8.9.1	
		8.9.2	
		8.9.3	

Si hay un tiempo de desconexión activado en el menú de funcionamiento de la báscula, parpadea después de haber transcurrido la mitad del tiempo el símbolo pesaje en la pantalla.



# Eliminación

- La batería contiene sustancias dañinas para el medio ambiente (plomo) y, por esto, no deben eliminarse en la basura normal.

En Alemania y en algunos otros países, ver bajo: Download-Bereich Service en [www.minebea-intec.com](http://www.minebea-intec.com) Minebea Intec propiamente tal, o algunas de las organizaciones encargadas por nosotros, recibe y elimina conforme a la ley los productos eléctricos y electrónicos que ha adquirido de Minebea Intec . En los países que no pertenecen al Espacio Económico Europeo o en los que no hay distribuidores Minebea Intec , diríjase a las autoridades locales o a su empresa de eliminación de basuras. Estos productos no deben – tampoco de pequeños comerciantes – depositarse junto con la basura doméstica o en los puntos de recogida de las empresas de eliminación de basura públicas locales.

Respecto a la eliminación en Alemania como también en los países del Espacio Económico Europeo, diríjase a nuestros colaboradores de servicio locales o a nuestra central de servicio en Bovenden, Alemania:

Minebea Intec Bovenden GmbH & Co.KG  
Leinetal 2  
[337120 Bovenden, Germany](http://www.minebea-intec.com)

WEEE-Reg.-Nr. DE58091735

Antes de la eliminación o del aprovechamiento como chatarra deben sacarse las baterías y entregarlas en el punto de recogida correspondiente.

Los aparatos contaminados con sustancias peligrosas (contaminación ABC) no se recibirán ni para la reparación ni para la eliminación.

Informaciones detalladas con direcciones de servicio para la recepción de reparaciones o eliminación de su aparato las encuentra en nuestra página Internet ([www.minebea-intec.com](http://www.minebea-intec.com)) o puede solicitarlas por intermedio del servicio Minebea Intec .

Si no se necesita más el embalaje, este puede ser eliminado en los puntos de recogida locales. El embalaje está compuesto de materiales que no tiene impacto ambiental y que pueden servir como valiosas materias secundarias.



El aparato incluyendo los accesorios y baterías no deben depositarse en la basura doméstica.



Minebea Intec Bovenden GmbH & Co. KG  
Leinetal 2, 37120 Bovenden, Germany

Phone +49.551.309.83.0  
Fax +49.551.309.83.190  
[www.minebea-intec.com](http://www.minebea-intec.com)

Copyright by Minebea Intec ,Bovenden, Germany.  
No part of this publication may be reprinted or translated in any form or by any means without prior written permission from Minebea Intec .  
All rights reserved.

The status of the information, specifications and illustrations in this manual is indicated by the date given below. Minebea Intec reserves the right to make changes to the technology, features, specifications, and design of the equipment without notice.

Date: December 2018

Printed in Germany on paper that has been bleached without any use of chlorine  
MS · KT Publication No.: WL96023-p18125